

Gérance du voleibol BIP/DVA accord de la représentation du joueur Player Representation Agreement BIP/DVA Volleyball Management

(imprimez votre nom ici si votre langue préférée est Français)

Je _____ qui a choisi par ce moyen Bring It Promotions LLC (BIP) et Diamar Volleyball Agency (DVA) pour me vendre et pour me représenter pendant le temps que je suis un joueur de volleyball et je comprends le suivant

(Print name here if your preferred language is English)

I _____ am hereby selecting, Bring It Promotions LLC (BIP) and Diamar Volleyball Agency (DVA) to promote and represent me, as a volleyball player and I understand the following:

Je n'ai actuellement aucun, ni peux je faire de nouveaux contrats écrits ou verbaux avec n'importe quel autre joueur-agent, agence, scout, ou représentant.

I currently have no existing, nor can I make new written or verbal contracts, with any other player-agent, agency, scout, or representative.

Je nomme par ceci la gestion de volleyball de BIP/DVA, les droits de représentation exclusifs et la responsabilité de servir d'intermédiaire de tous les éléments de ma carrière professionnelle de volleyball. Je conviens que les droits et les responsabilités de représentation exclusifs mentionnés ci-dessus accordés à la gestion de volleyball de BIP/DVA incluent, mais ne suis pas limité, toutes les fourniture de contrat, négociation, et construction dans toutes les fédérations et toutes les équipes à n'importe où dans le monde entier. Je conviens que les droites de représentation exclusives mentionnées ci-dessus sont efficaces immédiatement et m'applique indéfiniment ou jusqu'à ce que la notification écrite formelle d'arrêt soit soumise directement à la gestion de volleyball de BIP/DVA dans ce cas je suis sujet à des toutes les limites dans l'arrêt agreement.^α

I hereby appoint BIP/DVA Volleyball Management, exclusive representation rights and responsibility of serving as an intermediary for all elements of my professional volleyball career. I agree that the aforementioned exclusive representation rights and responsibilities bestowed to BIP/DVA volleyball management include, but are not limited to, all contract procurement, negotiation, and construction within all federations and all teams anywhere worldwide. I agree that the aforementioned exclusive representation rights are effective immediately and apply indefinitely or until formal written termination notice is submitted directly to BIP/DVA volleyball management in which case I am subject to all terms in the termination agreement.^β

^α L'arrêt de ce contrat est efficace le (1) premier de mars suivant la soumission d'une notification d'arrêt (NA). Le NA doit être soumis dans l'écriture, envoyée directement à BIP/DVA par courrier certifié et doit être accompagné des honoraires de traitement de 3000 euro à payer directement à BIP/DVA. Dans la situation que moi, le joueur est résigné avec le même club sur lequel j'ai été à l'origine placé par BIP/DVA, j'affirme par ceci que BIP/DVA maintiennent de pleines droites à tous les honoraires agence-démisionnaires payés par le club en question.

^β The termination of this contract is effective the first (1) of March following the submission of a termination notice (TN). The TN is to be submitted in writing, sent directly to BIP/DVA by certified mail and must be accompanied by a processing fee of 3000 euro to be directly paid to BIP/DVA. In the case that I, the player, choose to remain additional seasons with the same club on which I was originally placed by BIP/DVA, I hereby affirm that BIP/DVA retain full rights to all agency-resigning fees paid by the club in question.

II LIMITES D'ACCORD TERMS OF AGREEMENT

BIP/DVA assurent leur meilleurs effort et application des ressources nécessaires de découvrir des occasions et de construire des contrats respectifs de mes caractéristiques et besoins personnels.

BIP/DVA assure their best effort and application of necessary resources to discover opportunities and construct contracts respective of my specifications and personal needs.

BIP/DVA acceptent de guidez toutes les négociations d'équipe d'une façon transparente, dans la coordination directe avec le joueur respectif, et dans le meilleur intérêt du joueur.

BIP/DVA agree to conduct all team negotiations in a transparent manner, in direct coordination with the respective player, and in the best interest of the player.

III COMPENSATION FINANCIÈRE FINANCIAL COMPENSATION

J'ai la discrétion exclusive à la signature finale des contrats qui confirment des paiements de salaire et de bonification. Excepté le club, je serai toujours le signataire unique des accords de contrat.

I have exclusive discretion to the final signing of contracts that confirm salary and bonus payments. With the exception of the employing club, I will always be the sole signer of contract agreements.

En ce qui concerne des finances ou d'autres issues de gestion, je m'assure par ceci que je me référerai immédiatement n'importe quel contact essayé établi par des équipes, les agents, ou les entraîneurs éventuels à BIP/DVA afin de négocier des clauses contractuelles dans mon meilleur intérêt.

With regard to matters of finance or other management issues, I hereby assure that I will immediately refer any attempted contact made by prospective teams, managers, or coaches to BIP/DVA for the purpose of negotiating contractual terms in my best interest.

BIP/DVA Volleyball Management

Comme compensation pour tous les services de gestion mentionnés ci-dessus, le club compensera directement BIP/DVA avec des honoraires maximum de 10% toute la compensation contractuelle convenue (à l'exclusion des bonifications).

As compensation for all of the above-mentioned management services, the club will directly compensate BIP/DVA with a *maximum* fee of 10% the total agreed upon contractual compensation (excluding bonuses).

Des paiements à BIP/DVA seront effectués exclusivement à partir du club respectif, après que le contrat ait été mené à bonne fin, et avant le dégageant de mon certificat de transfert de FIVB. J'accepte de soutenir BIP/DVA dans l'acquisition de ces honoraires pour les services de gestion ci-dessus indiqués.

Payments to BIP/DVA will be made exclusively from the respective club, after the contract has been finalized, and before the release of my FIVB transfer certificate. I agree to support BIP/DVA in the acquisition of this fee for the above stated management services.

Je comprends qu'un transfert payé de FIVB est exigé pour tous les contrats étrangers et demande que ma fédération nationale ne libère pas mon transfert de FIVB sans consentement écrit à partir de BIP/DVA. Je comprends que si j'accepte de résider avec un club où BIP/DVA ont fait le placement initial, le club doit payer à BIP/DVA des honoraires maximum de 10% que toute la compensation contractuelle convenue de chaque suivant démissionnent ou contractent la révision.

I understand that a paid FIVB Transfer is required for all foreign contracts and ask that my national federation does not release my FIVB transfer without written consent from BIP/DVA. I understand that if I agree to reside with a club where BIP/DVA have made the initial placement, the club must pay BIP/DVA a *maximum* fee of 10% the total agreed upon contractual compensation of each subsequent resign or contract revision.

Si le cas se présente où un club ne m'a pas payé à l'heure, BIP/DVA prendra sur la responsabilité d'obliger légalement le club à adhérer à leurs engagements contractuels. Je comprends que je dois informer BIP/DVA dans un délai d'une semaine de paiement en retard ou partiel.

If the case arises where a club has not paid me on time, BIP/DVA will take upon the responsibility of legally obliging the club to adhere to their contractual obligations. I understand that I need to notify BIP/DVA within one week of any late or partial payment.

DROITES & RESTRICTIONS

RIGHTS & RESTRICTIONS

Je comprennent que tandis que sous contrat avec un club, toutes les recommandations de joueur de remplir positions dans ce club ou n'importe quel autre club pour le reste de la saison courante ou pour la suivante saison doit être fair par BIP/DVA.

I hereby understand that while under contract with a club, any player recommendations to fill positions in that club or any other club for the remainder of the current season or for the following season must be conducted through BIP/DVA.

Je donne à BIP/DVA le droit d'employer mon nom et image en matériel promotionnels pour des tournois connexes par BIP/DVA, des excursions, des équipes étrangères de club, et tous les événements commandités par BIP/DVA.

I give BIP/DVA the right to use my name and image in promotional materials for BIP/DVA related tournaments, tours, foreign club teams, and all BIP/DVA sponsored events.

Je comprends que tous les engagements contractuels peuvent être terminés si je n'offre pas de façon responsable mes services en tant que joueur de volleyball professionnel. Je comprends que j'ai une obligation contractuelle d'arriver au début de la saison en état sportif approprié et je suis responsable de maintenir une manière sportive raisonnable la vie.

I understand that all contractual obligations may be terminated if I do not responsibly offer my services as a professional volleyball player. I understand that I have a contractual obligation to initially arrive in suitable athletic condition and I am responsible for maintaining a reasonable athletic way of living.

Je suis obligé d'observer des règlements concernant mon club respectif, la ligue nationale, la fédération nationale, le FIVB, et les règlements civils dans le pays où je joue. Je comprends que je dois également me conformer au club, légal, et à l'autorité officielle en vue de les sujets disciplinaires et l'essai de substance.

I am obligated to observe regulations pertaining to my respective club, the national league, the national federation, the FIVB, and the civil regulations within the country where I am playing. I understand that I must also abide by club, legal, and official authority in regards to disciplinary matters and substance testing.

En signant ci-dessous, je reconnais que j'ai lu et comprends toutes les modalités, conditions, et responsabilités énumérées dans dans cet "Accord de la Représentation du Joueur".

Upon signing below, I acknowledge that I have read and understand all terms, conditions, and responsibilities listed in the above "Player Representation Agreement".

Signature de joueur
 Player Signature

 Date (JJ/MM/AAAA)
 Date (DD/MM/YYYY)

 Nombre de passeport

**Signatura gardian légal
 si plus jeune que 18 ans.**
 Legal gardian signatura if
 Younger than 18 years of age.

 Date (JJ/MM/AAAA)
 Date (DD/MM/YYYY)

 Nombre de passeport